

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

SMUDGE THE STOLEN KITTEN

Text copyright © Holly Webb, 2011

Illustrations copyright © Sophy Williams, 2011

Вебб, Холли.

В26 Котенок Одуванчик, или Игра в прятки : [повесть] / Холли Вебб ; [пер. с англ. А. А. Тихоновой] ; ил. Софи Вильямс. — Москва : Эксмо, 2019. — 144 с. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-699-89946-3

У Оливии наконец-то появился котёнок — крошечный, серенький и настолько пушистый, что его тут же назвали Одуванчиком. Малыш оказался не только милым и ласковым, но и очень любопытным. Он лазил везде и всюду, девочка и её семья постоянно находили котёнка в самых неожиданных местах.

Бен, старший брат Оливии, позвал в гости своего лучшего друга Роба. Оливия испугалась, вдруг мальчишки обидят малыша? Ведь Бен и Роб — самые известные хулиганы в школе. Но всё прошло мирно, только, когда Роб ушёл домой, пропал и Одуванчик. Сначала Оливия подумала, что котёнок снова залез куда-нибудь. Она обыскала весь дом, но любимца не нашла. Куда же на этот раз спрятался Одуванчик? Или не спрятался? Не мог же Роб унести чужого котёнка?!

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод
на русский язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2019

ISBN 978-5-699-89946-3

Глава первая



Раздался резкий звук свистка.
— Бен Уильямс и Роб Форд!
Немедленно слезайте оттуда!

Оливия тяжело вздохнула. Казалось, миссис Макинтош кричит ей прямо в ухо, хотя учительница стояла на другом краю площадки.

— Что они опять натворили? — спросила её подруга Люси.

— Наверняка что-то ужасное, как обычно.

Девочки подошли посмотреть, что происходит. Старший брат Оливии, Бен, постоянно хулиганил, и все учителя либо полагали, что она тоже любит проказничать, либо считали, что как сестра должна его вразумлять. Вот ведь несправедливость! Как будто Бен её слушает! А его друг, Роб, и того хуже.

— Вам повезло, что вы шеи себе не сломали! — негодовала миссис Макинтош. — Это же надо до такого додуматься.

— В правилах ничего не сказано о том, что нельзя ходить по забору, — невинно заморгал Бен, указывая на плакат на стене.

— Да потому что никому, кроме вас, это в голову не приходило! — воскликнула учительница. — Надо бы приписать туда ещё одно правило: все глупости, которые выдумывают Бен с Робом, запрещены! Хватит с вас игр. Идите и скажите миссис Бил, что поможете ей носить стулья в актовый зал!

Бен подмигнул сестре и пошёл с Робом в школу. Похоже, его совсем не расстроил выговор.

Оливия вздохнула, и Люси сочувственно ей улыбнулась.

— Это лучше, чем брат, безупречный во всём. Тогда все спрашивают, почему ты не такая же, как он.



— Наверное, ты права, — вздохнула Оливия и пнула кучу листьев. — Но я всё равно обрадуюсь, когда его переведут в среднюю школу в будущем году.



— Миссис Бил рассказала мне о том, что случилось сегодня, — мама строго посмотрела на Бена. Она работала в их школе помощником учителя на полставки.

Бен обиженно взмахнул вилкой с намотанным на неё спагетти.

— Так нечестно! Нас не предупреждали, что по забору ходить нельзя!

— Может, отправить вас с Робом в цирк? — сурово предложил папа, но Оливия заметила, что он улыбается.

— Здорово! В школу ходить не надо! — обрадовался Бен.

— Ты не особо умно поступил, — нахмурилась мама. — Теперь я сомневаюсь, стоит ли вам разрешить...

Оливия оторвала взгляд от тарелки.

— Разрешить нам что? Не вредничай, мам!

Мама смотрела в потолок и улыбалась, слушая, как дети её упрашивают.

— Ладно-ладно, скажу! Помните, нам под дверь сунули листовку Лиги защиты кошек?

Оливия нетерпеливо кивнула:

— С фотографиями кошек, которые нашли новый дом! Такие красивые. Вот бы у нас появился котёнок! Там было написано, что они постоянно ищут хозяев для бездомных кошек.

— Знаю, милая, — улыбнулась мама. — Ты мне об этом все уши прожужжала. В общем, мы с папой поговорили и решили, что вы достаточно взрослые для того, чтобы завести домашнего любимца.

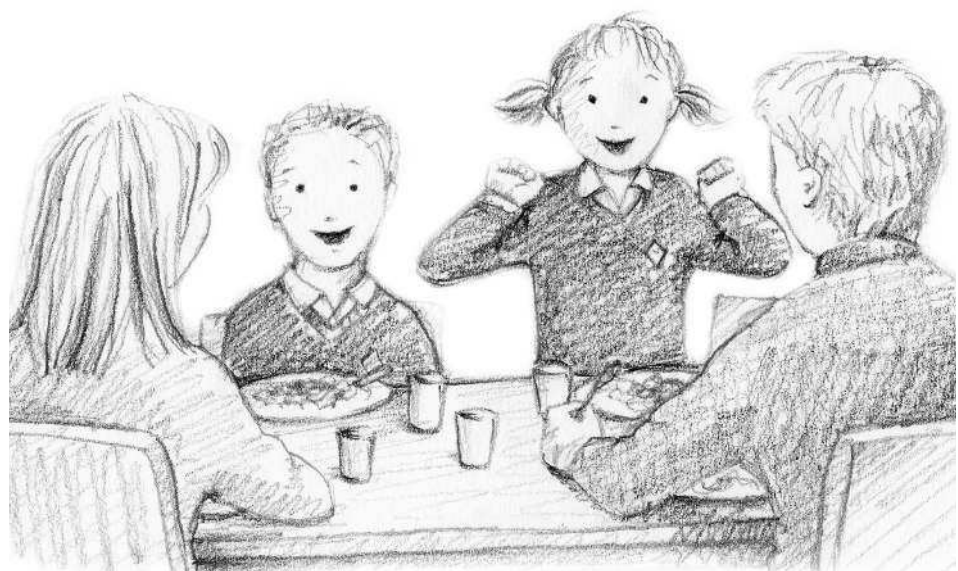
— Правда? — ахнула Оливия. — У нас будет кошка?

— Я бы предпочёл собаку, — вставил Бен. — С ними веселее.

— Нет, — покачала головой мама. — Папа весь день на ра-

боте, вы в школе, да и я три дня в неделю работаю. Щенку будет очень одиноко. — Бен печально кивнул, и мама продолжила: — Сегодня утром я позвонила в Лигу. У них как раз появились котята, которые готовы уехать от мамы.

Оливия подпрыгнула от радости, чуть не опрокинув на ноги тарелку со спагетти.



— Поехали скорее!

— Сядь, Ливви, — засмеялась мама. — Прежде чем нам разрешат выбрать котёнка, сюда отправят представителя Лиги, чтобы проверить, подходим ли мы на роль хозяев.

Оливия опустила на стул и с волнением посмотрела на маму.

— Что значит «подходим»? Мы должны всё-всё-всё знать о кошках? А я почти ничего не знаю! Зато у меня много книжек о них и мы можем поискать статьи в Интернете...

— Не спеши! — папа похлопал её по плечу. — Всё в порядке. Они всего лишь посмотрят, не слишком ли оживлённое

движение на дороге, и спросят, готовы ли мы установить кошачью дверцу, вот и всё.

— И нет ли у нас детей, которые не знают, как себя вести с животными, — мама мрачно взглянула на Бена. — Девушка из Лиги придёт сегодня вечером, и я хочу, чтобы все вели себя разумно, Бенджамин Уильямс.

Бен насупился, и Оливия с беспокойством посмотрела на брата. Он же ни капельки не разумный! Вообще-то, Бен — самый неразумный человек из всех, что ей встречались.

Как им удастся убедить девушку из Лиги в том, что они — подходящие хозяева?